

GH 2000 Art. 3984
GH 2300 Art. 3984-44
GH 2500 Art. 3986

-
- D Betriebsanleitung**
Gartenhäcksler
-
- GB Operating Instructions**
Garden Shredder
-
- F Mode d'emploi**
Broyeur de jardin
-
- NL Instructies voor gebruik**
Hakselaar
-
- S Bruksanvisning**
Kompostkvarn för trädgård
-
- I Istruzioni per l'uso**
Biotrituratore da giardino
-
- E Manual de instrucciones**
Trituradora de jardín
-
- P Instruções de utilização**
Triturador de jardim
-
- DK Brugsanvisning**
Kompostkværn til din have

Trituradora de jardín GARDENA GH 2000 / GH 2300 / GH 2500

Bienvenido al jardín GARDENA...



Esto es la traducción del manual de uso alemán original. Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con la trituradora, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar la trituradora de jardín los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan las presentes instrucciones de uso.

→ Por favor, guarde con cuidado estas instrucciones para el uso.

Índice de materias

1. Campo de aplicación del Trituradora de jardín GARDENA ..	39
2. Para su seguridad	39
3. Montaje	41
4. Manejo	41
5. Mantenimiento	42
6. Eliminación de averías	42
7. Puesta fuera de servicio	44
8. Datos técnicos	44
9. Servicio	44

1. Campo de aplicación del Trituradora de jardín GARDENA

Aplicación

La Trituradora de jardín GARDENA está prevista para desbrozar materias orgánicas, p.ej. restos de plantas como los que se acumulan en la huerta y en el jardín.

A observar



La trituradora no está diseñada para trabajos de jardinería, tales como el acondicionamiento de la tierra del jardín, y no debe emplearse nunca para, por ejemplo, triturar piezas de metal, piedras, tierra, vidrio, materiales textiles, papel, cartón o plásticos. Estos materiales pueden ocasionar graves daños al mecanismo de corte. Además existe el peligro de resultar impactado por uno de estos materiales.

2. Para su seguridad

→ Preste atención a las indicaciones de seguridad sobre el trituradora.



¡Advertencia!
→ Lea las instrucciones para el uso antes de la puesta en marcha.



¡Peligro!
¡Riesgo de lesión corporal!
→ Mantener a otras personas alejadas de la zona de peligro.



¡Peligro!
¡Descarga eléctrica!
→ Para ejecutar trabajos de limpieza, control o de mantenimiento desenchufe el aparato.



¡Peligro!
¡Riesgo de lesión corporal!
→ Mantener manos y pies fuera de las aberturas cuando la máquina esté funcionando.



¡ Peligro!
¡ Riesgo de lesión corporal!
¡ Lesiones oculares!

→ Llevar protección de ojos y oídos.

Utilización / responsabilidad:



¡ Peligro!
¡ Riesgo de lesión corporal!
Las trituradoras pueden causar serios daños.

¡ Herramienta en circulación!
¡ La herramienta sigue girando por inercia!
¡ Peligro de quedar lesionados los dedos!
¡ Peligro de quedar lesionado!

Si la máquina está conectada a la red eléctrica, no introducir jamás las manos ni en el canal de eyección ni en el orificio de carga. Mantener alejados el rostro y el cuerpo del orificio de carga.

Antes de cada uso haga un control visual del aparato. No debe utilizar la trituradora si los dispositivos de seguridad y/o los dispositivos de corte estuvieran dañados desafilados. Nunca anule los dispositivos de seguridad – especialmente cuando se haya retirado la cubierta del mecanismo de corte.

Tenga precaución al abrir y cerrar la tapa de la carcasa. Peligro de aplastamiento de dedos y manos.

Antes de poner en marcha la trituradora, comprobar que la tolva de alimentación está debidamente sujeta. En caso necesario, apriete los tornillos.

Vd. es responsable de la seguridad en el área de trabajo.

Coloque la trituradora sobre una base plana, estable y segura. Familiarícese con su alrededor y fíjese en posibles peligros que posiblemente no podrá oír a causa del ruido del motor.

Sólo debe utilizar la trituradora para trabajos especificados en el presente manual.

Mantenga a terceros (especialmente a los niños) y animales fuera del área de trabajo.

No lleve ropa ni joyas o adornos anchos, ya que de los contrario, éstos podrían engancharse en la máquina.

Utilice zapatos resistentes, pantalones largos, guantes y unas gafas de protección junto con unas orejeras correspondientes que se pueden adquirir en el comercio del ramo.

Al trabajar, preste atención a que usted esté ocupando siempre una posición firme.

Mantenga libres de partículas de suciedad las rendijas de ventilación del motor para prevenir

el riesgo de deterioros y de aparición de incendios. Durante el funcionamiento no está permitido voltear ni inclinar la trituradora.

Si llegan cuerpos extraños a las cuchillas o se perciben ruidos o vibraciones poco habituales, desconecte la trituradora de inmediato, desconecte el enchufe y espere a que las cuchillas se detengan. Elimine lo que está obstaculizando la máquina, revisela en cuanto a posibles deterioros / piezas sueltas, y proceda a la reparación en caso necesario.

Seguridad eléctrica:



¡ Peligro! ¡ Descarga eléctrica!
La trituradora se deberá utilizar únicamente si la caja de enchufe de conexión no se encuentra deteriorada.

Debe controlarse regularmente el cable de conexión en cuanto a signos de desperfectos y envejecimiento.

Los empalmes de los cables de alimentación tienen que ser de goma o han de estar revestidos de goma, y tienen que satisfacer los requisitos de la norma DIN VDE 0620. Emplee únicamente cables de prolongación reglamentarios. Consulte a su proveedor electricista.

Cable de prolongación:

< 35 m / 1,5 mm² de goma


< 100 m / 2,5 mm² de goma

Los cables de conexión eléctrica no pueden ser de calidad menor que las mangueras de goma flexibles con referencia H05-RN-F.

Recomendamos la utilización de un interruptor de protección contra fallos de ≤ 30 mA.

Mantener alejado el cable de alimentación de la zona de las tolvas de carga y de salida.

En caso de falta de corriente la trituradora se desconectará de la red eléctrica, es decir, la trituradora habrá de ser puesta en marcha de nuevo tras el restablecimiento de la tensión de alimentación.

Para las reparaciones y trabajos de mantenimiento que hacen necesaria la retirada del dispositivo de protección, el motor se desconecta de la corriente mediante un conmutador de protección, el cual se suelta desenroscando la cabeza del tornillo .

En condiciones de red poco favorables, puede producirse una disminución temporal de la tensión durante el encendido, que puede perjudicar a otros aparatos (p.ej. hacer que una lámpara parpadee).

Con una impedancia de red $Z_{\max} < 0,46$ Ohm no se prevé que ocurran estas interferencias.

Interrupción del trabajo:

No se debe dejar la trituradora nunca en el lugar de trabajo sin vigilar. Si desea interrumpir el trabajo, guardenlo en lugar seguro. Si la trituradora se transporta a otro lugar, primero habrá que apagar el motor, desconectar el enchufe y esperar a que las cuchillas se paren.

Condiciones atmosféricas:

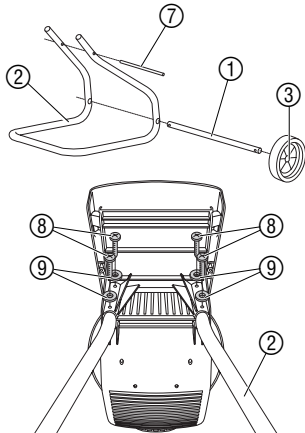
No se debe utilizar el aparato en condiciones húmedas o cuando está lloviendo.

No debe trabajarse con la trituradora junto a piscinas o estanques.

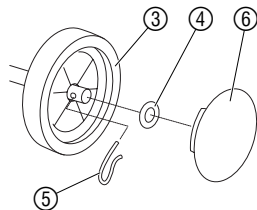
¡Respete las horas de descanso de sus vecinos!

3. Montaje

Montaje del chasis:



1. Insertar el eje ① en los dos orificios inferiores del chasis ②.
2. Insertar las ruedas ③ y las arandelas ④ en los dos laterales sobre el eje ①.
3. Asegurar las ruedas ③ y las arandelas ④ con la clavija hendida ⑤.
4. Presionar los pasadores de las ruedas ⑥ sobre las ruedas ③.
5. Insertar la traviesa ⑦ en los dos orificios superiores del chasis ②.
6. Colocar la trituradora sobre la tolva de alimentación e insertar el chasis ②.
7. Atornillar el chasis ② con los 4 tornillos $\varnothing 5 \times 16$ ⑧ y las arandelas semirendondas ⑨.

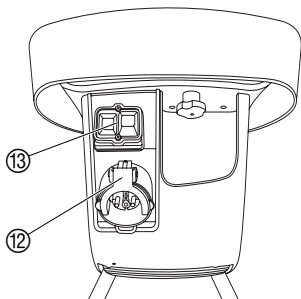


4. Manejo



¡Peligro! ¡Riesgo de lesión corporal!
→ Llevar siempre guantes, y protección de ojos y oídos para el manejo de la trituradora.

Triturado:



Conectar la trituradora:

Al conectar la trituradora no puede haber materia para triturar dentro de la tolva de alimentación.

1. Insertar el cable de conexión y prolongación en la caja de la trituradora ⑫ y luego en una toma de red eléctrica.
2. Pulsar el interruptor de **ENCENDIDO** verde ⑬.

Desconectar la trituradora:

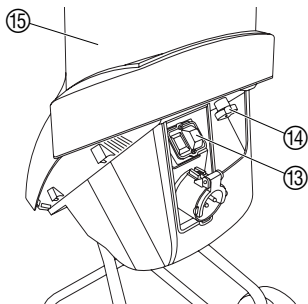


Las cuchillas de corte siguen funcionando unos segundos después de la desconexión

Apague el motor una vez que la trituradora está totalmente vacía. Si no lo hace, puede tener problemas para volver a ponerla en marcha.

→ Pulsar el interruptor de **DESCONEXIÓN** rojo ⑬.

Retirada de objetos que bloquean el funcionamiento:



1. Pulsar el interruptor de **DESCONEXIÓN** rojo (13) y desconectar el enchufe.
2. Girar la cabeza del tornillo (14) en el sentido inverso de las agujas del reloj hasta que la cubierta de la carcasa (15) se suelte.
3. Quitar la tapa de la carcasa (15).
La cubierta de la carcasa se sujetará con una barra.
4. Retirar los objetos bloqueadores y limpiar el interior de la carcasa en caso necesario.
5. Comprobar los posibles daños en los discos de las cuchillas y en las cuchillas y cambiar si fuese necesario (véase punto 6. Solución de averías "Cambio de cuchillas").
6. Cerrar de nuevo la cubierta del chasis (15) y atornillar con la cabeza del tornillo (14).
7. Después de esperar durante el tiempo de refrigeración (5 min. aprox.) pulsar el interruptor verde de **ENCENDIDO** (13).

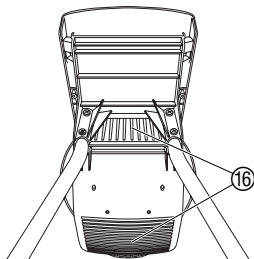
Consejos útiles:

Triturar desechos frescos y blandos alternando con ramas secas. La trituradora **sólo está indicada** para el troceado de desechos blandos y con alta concentración líquida (p.ej., frutas con hueso, restos húmedos de plantas). Estos materiales deberían utilizarse directamente para compost.

Las ramas gruesas sólo podrán introducirse mediante una ligera presión para evitar el bloqueo del mecanismo.

5. Mantenimiento

Limpiar la trituradora



¡ Peligro ! ¡ Riesgo de lesión corporal !

- **Desconectar el motor al realizar trabajos de mantenimiento, esperar hasta que se haya detenido el mecanismo de corte, retirar el enchufe y utilizar guantes de protección.**
- **No limpiar la trituradora sumergiéndola en agua, y sobre todo, nunca bajo alta presión, por riesgo de daños materiales o personales.**

Las ranuras de ventilación (16) han de estar limpias en todo momento.

1. Retirar directamente de la trituradora la suciedad y los restos de material troceado con un cepillo blando o un trapo.
2. Rociar el mecanismo de corte con un spray degradable (clase 0 de tolerancia del agua) que contenga aceite, para protegerlo contra la corrosión.

6. Eliminación de averías



¡ Peligro ! ¡ Riesgo de lesión corporal !

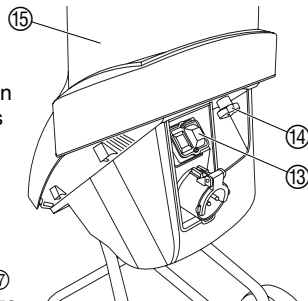
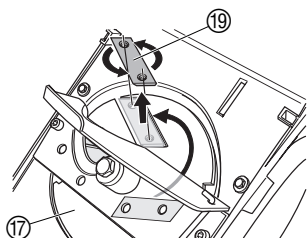
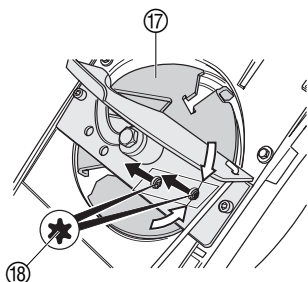
- **Desconectar el motor al realizar trabajos de mantenimiento, esperar hasta que se haya detenido el mecanismo de corte, retirar el enchufe y utilizar guantes de protección.**

Las cuchillas no afiladas sobrecargan el motor y empeoran el resultado.

Cambiar las cuchillas:



Cambiar las cuchillas siempre por pares y utilizar sólo el juego de cuchillas original de GARDENA. El conjunto de cuchillas GARDENA puede solicitarse al Servicio Técnico de GARDENA indicando la referencia del producto.



1. Pulsar el interruptor de **DESCONEXIÓN** rojo ⑬ y desconectar el enchufe.
2. Girar la cabeza del tornillo ⑭ en el sentido inverso de las agujas del reloj hasta que la cubierta de la carcasa ⑮ se suelte.
3. Quitar la tapa de la carcasa ⑮.
La cubierta de la carcasa se sujetará con un travesaño.
4. Girar el disco de las cuchillas ⑰ hasta que los tornillos de cabeza avellanada ⑱ se vean a través de los orificios.
5. Soltar de forma consecutiva los dos tornillos de cabeza avellanada ⑱ con aplicación Torx T30.
Cuando se sueltan los tornillos a través de los dos orificios, se asegura el disco de las cuchillas contra el giro.
6. Girar el disco de las cuchillas ⑰ y extraer la cuchilla ⑲.
7. Girar la cuchilla ⑲ 180° o cambiar la cuchilla gastada en ambos lados.
8. Montar nuevamente la cuchilla ⑲ siguiendo el orden inverso.

Avería

El motor no funciona

Causa posible

No hay tensión de red por fallo en el seguro.

Remedio

→ Cambiar seguro.

Cable de conexión defectuoso.

→ Comprobar / cambiar cable de conexión.

La cubierta de la carcasa no está montada conforme a las especificaciones. Interruptor de protección activo (desconexión).

Cerrar la cubierta de la carcasa ⑮ y apretar la cabeza del tornillo ⑭.

El motor se apaga

La protección antibloqueo se ha disparado por sobrecarga o bloqueo de la cuchilla.

→ El motor puede conectarse de nuevo una vez retirado el bloqueo y transcurrido el tiempo de refrigeración.

La trituradora no aspira materia para trocear

Atasco debido a material blando para trocear.

→ Rellenar con ramas más duras.

la cesta de recogida rebosa (hay materia atascada en el mecanismo de corte).

→ Vacíe el recipiente recogedor.

Potencia de corte insuficiente, los obstáculos se acumulan

Cuchilla desafilada.

→ Girar la cuchilla o sustituir por una nueva.

Si detecta otras averías, póngase en contacto con el servicio postventa de GARDENA.



Las reparaciones del aparato eléctrico sólo pueden realizarse por el servicio técnico de GARDENA o por un distribuidor oficial autorizado.

7. Puesta fuera de servicio

Conservación de la trituradora:

Basura:

(de conformidad con
RL 2002/96/EC)



→ Conserve la trituradora en un lugar seco al que no puedan acceder los niños.

El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

8. Datos técnicos

	GH 2000 Art. 3984)	GH 2300 (Art. 3984-44)	GH 2500 (Art. 3986)
Largo / Anchura / Altura	63 cm / 50 cm / 100 cm	63 cm / 50 cm / 100 cm	63 cm / 50 cm / 100 cm
Peso	20 kg	20 kg	20 kg
Consumo de potencia	2000 W	2300 W	2300 W
Tensión de conexión / Frecuencia de la red	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Fusible	10 A lento	10 A lento	10 A lento
Velocidad del tambor de corte	2800 rpm	2800 rpm	2800 rpm
Díámetro de ramas, madera verde	hasta 40 mm	hasta 40 mm	hasta 40 mm
Díámetro de ramas, madera seca	hasta 40 mm	hasta 40 mm	hasta 44 mm
Área de trabajo:			
Presión sonora $L_{pA}^{1)}$	91 dB (A)	91 dB (A)	91 dB (A)
Nivel sonoro $L_{WA}^{1)}$	106 dB (A)	106 dB (A)	106 dB

1) Procedimiento de medición según RAL UZ 54

9. Servicio

Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según las indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

El recambio del mecanismo de corte está excluido de la garantía. Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Gartenhäcksler Description of the unit: Garden Shredder Désignation du matériel : broyeur de jardin Omschrijving van het apparaat: Hakselaar Produktbeskrivning: Kompostkvarn för trädgård Descrizione del prodotto: Biotrituratore da giardino Descripción de la mercancía: Trituradora de jardín Descrição do aparelho: Triturador de jardim Beskrivelse af enhederne: Kompostkvarn til din have
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : GH 2000 Référence : 3984 Typ: GH 2300 Art. nr.: 3984-44 Typ: GH 2500 Art.n.r. : 3984-44 Modello: Art. : Tipo: GH 2500 Art. Nº: 3986 Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EC : 1998 EU directives: 98/37/EC : 1998 Directives européennes : 2006/42/EC : 2006 EU-richtlijnen: 2006/42/EC : 2006 EU direktiv: 2006/95/EC Direttive UE: 2006/95/EC Normativa UE: 2004/108/EC Directrices da UE: 2004/108/EC EU Retningslinier: 2000/14/EC
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation Conformity Assessment according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex V Documentation déposée : Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nivel sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantizado Lydtryksniveau: afmålt / garanti GH 2000 106 dB (A) / 108 dB (A) GH 2300 106 dB (A) / 108 dB (A) GH 2500 106 dB (A) / 108 dB (A)
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsår der CE-Kennzeichnung: 2004 Year of CE marking: 2004 Date d'apposition du marquage CE : 2004 Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2004 CE-Märkningsår: 2004 Anno di rilascio della certificazione CE: 2004 Colocación del distintivo CE: 2004 Ano de marcação pela CE: 2004 CE-Mærkningsår: 2004
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	 Peter Lameli
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Under tegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Fait à Ulm, le 01.07.2004 Ulm, 01-07-2004 Ulm, 2004.07.01. Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 647 25 10
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
1814 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

3984-20.960.03/0507

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com